

## de GEBRAUCHSANWEISUNG

### LAVANID® - Wundgel V+

#### BESCHREIBUNG UND PRODUKTPROFIL

Chronische Wunden sind allgemein mit avitalem und nekrotischem Gewebe belegt sowie mit Keimen besiedelt. Für eine erfolgreiche Wundbehandlung muss der Wundbelag abgetragen werden, z.B. durch chirurgisches Débridement. Begleitend ist eine schonende Wundreinigung und Wundbefeuchtung notwendig. Chronische Wunden weisen eine gestörte Wundheilung auf. Daher ist eine Behandlung mit besonders gewebeverträglichen Zubereitungen angezeigt.

LAVANID® - Wundgel V+ ist ein steriles, konserviertes, Ringer-basiertes Wundgel, das sich durch eine sehr gute Gewebeverträglichkeit auszeichnet. Neben der Reinigung und dem Befeuichten von Wunden ist LAVANID® - Wundgel V+ auch für konservierende Verbände geeignet, z.B. bei mit multiresistenten Problemkeimen besiedelten Wunden. Durch konservierende Verbände wird das Risiko der Keimverschleppung aus der Wunde in die Umgebung des Patienten reduziert und die Wunde vor einem Keimeintritt von außen geschützt.

#### ZUSAMMENSETZUNG

Ringerlösung (isotone Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H<sub>2</sub>O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

#### ANWENDUNGSGEBIETE

LAVANID® - Wundgel V+ wird angewendet zum Befeuichten und Reinigen von Wunden sowie zur konservierenden Befeuchtung von Verbänden und Wundauflagen.

#### GEWEBEVERTRÄGLICHKEIT

Die Kombination von Ringerlösung mit 0,04% Polihexanid hat sich in experimentellen und klinischen Untersuchungen als sehr gut gewebeverträglich erwiesen.

Klinische Untersuchungen haben gezeigt, dass die Neubildung von gesundem Gewebe nicht beeinträchtigt wird. Lokale Reizerscheinungen treten nicht auf. Die Anwendung ist für den Patienten schmerzfrei. Aufgrund der guten Gewebeverträglichkeit ist LAVANID® - Wundgel V+ auch zur wiederholten und langfristigen Wundbehandlung geeignet.

#### ANWENDUNGSHINWEISE

- Wunde wie gewohnt vorbereiten und reinigen.
- LAVANID® - Wundgel V+ auf die Wunde oder eine Wundauflage (z.B. Kompressen oder Umschläge) auftragen. Wunde wie gewohnt verbinden. LAVANID® - Wundgel V+ verbleibt bis zum nächsten Verbandwechsel auf der Wunde. Für eine optimale Befeuchtung der Wunde wird empfohlen, die Menge an LAVANID® - Wundgel V+ mit zunehmenden Abständen zwischen den Verbandwechseln zu erhöhen. Wird beim Verbandwechsel eine Verklebung mit der Wunde festgestellt, ist vor dem Lösen des Verbandes ausreichend mit Spüllösung (z.B. LAVANID® Wundspüllösung) zu befeuchten.

## en INSTRUCTIONS FOR USE

### LAVANID® - Wound Gel V+

#### DESCRIPTION AND PRODUCT PROFILE

The surface of chronic wounds is generally made up of devitalized and necrotic tissue, and is also colonised with bacteria. For wound treatment to be successful the wound surface needs to be removed, e.g. through surgical debridement. Wound irrigation and moistening are a necessary part of this process. Chronic wounds exhibit dysfunctional wound healing processes. This is why treatment with preparations that are very well tolerated by the tissues is indicated.

LAVANID® Wound Gel V+ is a sterile, preservative Ringer's-solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. In addition to cleansing and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel V+ is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

#### COMPOSITION

Ringer's solution (isotonic electrolyte solution made up of sodium chloride, potassium chloride, calcium chloride 2 H<sub>2</sub>O, water for injection), glycerin, macrogol, hydroxyethylcellulose, polyhexanide 0.04%.

#### INDICATIONS

LAVANID® Wound Gel V+ is used to moisten and clean wounds and to moisten bandages and wound dressings with preservative.

#### TISSUE TOLERANCE

Experimental and clinical studies have shown that the combination of Ringer's solution with 0.04% polyhexanide is very well tolerated by tissue. Clinical trials have shown that it does not negatively affect the formation of healthy new tissue. There are no local signs of irritant conditions. Use of this product is pain-free for patients. Because it is so well tolerated by tissues LAVANID® Wound Gel V+ is suitable for repeated and long-term wound treatment.

#### INSTRUCTIONS FOR USE

- Prepare and clean the wound as usual.
- Apply LAVANID® Wound Gel V+ to the wound or a wound dressing (e.g. pads or compresses). Dress wound as usual. LAVANID® Wound Gel V+ should remain on the wound until the next dressing change. For optimal wound moistening we recommend increasing the amount of LAVANID® Wound Gel V+ and lengthening the intervals between dressing changes. If the dressing sticks to the wound while being changed, moisten the dressing with a rinsing solution (e.g. LAVANID® Wound Rinsing Solution) before removing it.
- If the LAVANID® Wound Gel V+ is going to be used more than once, please read the shelf-life information.

#### CONTRAINDICATIONS

LAVANID® Wound Gel V+ must not be used

- in cases of known hypersensitivity to any of the ingredients,
- in the area of cartilage and joints.

There is insufficient data on its use during pregnancy and breast-feeding. Therefore, LAVANID® Wound Gel V+ should not be used unless urgently indicated.

#### WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

For external use only. Do not mix with additives. Sterile if package is undamaged. Do not resterilize! This may critically alter its usability. Do not use after the expiry date.



#### INTERACTIONS WITH OTHER DRUGS

Due to incompatibility problems with the ingredient polyhexanide, LAVANID® Wound Gel V+ must not be used in combination with anionic substances (e.g. anionic tendises, anionic gel formers and products containing PVP-iodine). In instances where there is prior contact, these substances must be rinsed liberally out of the wound.

#### SIDE EFFECTS

There are no known side effects.

#### INFORMATION ABOUT SHELF-LIFE

The expiry date can be found on the container. Do not use after the expiry date!



Shelf life after opening: 1 month

LAVANID® Wound Gel V+ is sterile as long as the packaging is unopened and undamaged. Although it is no longer sterile after the container has been opened, because it contains a preservative it can be used up to one month after opening under certain conditions. These conditions are that the contents be protected from contamination. The container must not come in contact with the wound. The opening should be capped immediately after each use. Gel residue around the opening should be wiped off with a sterile compress.

## es INSTRUCCIONES DE USO

### LAVANID® - Gel V+

#### DESCRIPCIÓN Y PERFIL DEL PRODUCTO

Las heridas crónicas suelen estar cubiertas de tejido desvitalizado y necrótico que, por lo general, presenta una carga bacteriana importante. Esto significa que, para poder tratar la Herida adecuadamente, es preciso retirar primero la capa superior de la herida, por ejemplo, mediante un desbridamiento quirúrgico. Además de esto, también es preciso limpiar la herida adecuadamente, así como mantener un adecuado nivel de humedad en la misma. La presencia de heridas crónicas indica casi siempre la existencia de un trastorno en la cicatrización de las heridas. Por esta razón se recomienda aplicar un tratamiento con preparados que sean especialmente histocompatibles. LAVANID® - gel V+ cicatrizante es un gel cicatrizante estéril, con conservantes y constituido por una solución de Ringer que se caracteriza ante todo por su excelente histocompatibilidad. Aparte de limpiar y humectar las heridas, LAVANID® - gel V+ cicatrizante resulta adecuado incluso para vendajes oclusivos como los que se aplican en heridas que presentan una acumulación de gérmenes o bacterias problema multiresistentes. El uso de vendajes oclusivos reduce el riesgo de que los gérmenes de la herida se transmitan al entorno del paciente y, al mismo tiempo, protege la herida frente a la entrada de microorganismos del exterior.

LAVANID® - gel V+ cicatrizante es un gel cicatrizante estéril, con conservantes y constituido por una solución de Ringer que se caracteriza ante todo por su excelente histocompatibilidad. Aparte de limpiar y humectar las heridas, LAVANID® - gel V+ cicatrizante resulta adecuado incluso para vendajes oclusivos como los que se aplican en heridas que presentan una acumulación de gérmenes o bacterias problema multiresistentes. El uso de vendajes oclusivos reduce el riesgo de que los gérmenes de la herida se transmitan al entorno del paciente y, al mismo tiempo, protege la herida frente a la entrada de microorganismos del exterior.

#### COMPOSICIÓN

Solución de Ringer (solución isotónica de electrolitos constituida por cloruro de sodio, cloruro de potasio, cloruro de calcio 2 H<sub>2</sub>O y agua para inyectables), glicerina, macrogol, hidroxietilcelulosa y polihexanida al 0,04%.

#### INDICACIONES

LAVANID® - gel V+ cicatrizante se utiliza para humectar y limpiar heridas, así como para mantener un nivel de humectación adecuado en vendajes y apósitos.

#### HISTOCOMPATIBILIDAD

La combinación de la solución de Ringer con 0,04% de polihexanida ha demostrado tener una excelente histocompatibilidad en los ensayos experimentales y clínicos que se han realizado hasta la fecha. Los estudios clínicos realizados han demostrado también que esto no inhibe la regeneración de tejido sano. Por otro lado, no se producen irritaciones locales y su aplicación es totalmente indolora para el paciente. Dada su buena histocompatibilidad LAVANID® - gel V+ cicatrizante también resulta adecuado para el tratamiento repetido y a largo plazo de heridas.

#### MODO DE EMPLEO

- Trate y limpie la herida del modo habitual.
- Aplice LAVANID® - gel V+ cicatrizante sobre la herida o sobe un apósito (como puede ser una compresa o similar). Vende la herida del modo habitual. LAVANID® - gel V+ cicatrizante permanecerá en la herida hasta la próxima vez que cambie dicho vendaje. Para mantener una humectación óptima de la herida, se recomienda aumentar la cantidad LAVA-

NID® - gel V+ cicatrizante a intervalos crecientes entre los cambios de vendaje. Si observa una aglutinación con la herida al cambiar el vendaje, antes de retirar el vendaje humecte la herida con una solución de irrigación adecuada (como puede ser la solución de irrigación para heridas de LAVANID®)

- Si tiene que volver a utilizar LAVANID® - gel V+ cicatrizante en un momento posterior, tenga en cuenta los datos relativos a la estabilidad y la fecha de caducidad.

#### CONTRAINDICACIONES

LAVANID® - gel V+ cicatrizante no debe utilizarse:

- si hay hipersensibilidad conocida a cualquiera de los ingredientes del producto,
- ni tampoco en la zona de los cartilagos y las articulaciones.

En la actualidad no existe experiencia alguna en cuanto a la utilización de LAVANID® - gel V+ cicatrizante durante el embarazo o la lactancia, por lo que dicho producto sólo deberá utilizarse en los casos que se consideren estrictamente necesarios.

#### PRECAUCIONES PARA EL USO Y ADVERTENCIAS

Sólo para uso externo. No mezcle con aditivos. Producto estéril mientras el envase se mantenga intacto. No vuelva a esterilizar el producto, pues pueden producirse cambios importantes en la idoneidad para el uso. No utilice el producto después de la fecha de caducidad.



#### INTERACCIONES CON OTROS MEDICAMENTOS

Debido a los problemas de incompatibilidad que existen con el ingrediente polihexanida, LAVANID® - gel V+ cicatrizante no debe utilizarse en combinación con sustancias aniónicas (como son los agentes tensioactivos aniónicos o los gelificantes aniónicos, así como los productos que contengan yodo de PVP). En su caso, deberá aclarar minuciosamente la herida para retirar adecuadamente estas sustancias.

#### ACONTECIMIENTOS ADVERSOS

Hasta la fecha no se han descrito efectos adversos tras la aplicación del producto.

#### NOTAS E INFORMACIÓN SOBRE LA ESTABILIDAD

La fecha de caducidad está impresa en la etiqueta. No utilice el producto después de dicha fecha!



Periodo de validez después de la apertura: 1 mes.

LAVANID® - gel V+ cicatrizante se mantiene estéril mientras el envase esté sin abrir y se mantenga intacto. Aunque la esterilidad se anula al abrir el envase, como el producto incorpora un conservante, una vez abierto puede utilizarse sin problemas durante un mes. No obstante, es imprescindible proteger el contenido frente a una posible contaminación. El envase no puede entrar nunca en contacto con la herida. Además, el envase debe cerrarse de nuevo o inmediatamente después de usarlo. Si quedan restos de gel en el orificio de abertura, límpielos con una compresa estéril.

## pl INSTRUKCJA OBSŁUGI

### LAVANID® - Żel na rany V+

#### OPIS I PROFIL PRODUKTU

Chroniczne rany są zazwyczaj pokryte awitalną i martwiczą tkanką oraz są siedliskiem bakterii. W celu skutecznego leczenia rany należy usunąć warstwę pokrywającą ranę np. poprzez chirurgiczne opracowanie ran. Dodatkowo niezbędne jest ostrożnie oczyszczenie i optukiwanie rany. Chroniczne rany wykazują zaburzenie procesu gojenia. W tym wypadku zaleca się leczenie przy pomocy produktów o szczególnie wysokiej tolerancji tkankowej. LAVANID® żel V+ do ran jest sterylnym, nawilżającym żelem do ran opartym na roztworze Ringera , który odznacza się szczególnie wysoką tolerancją tkankową. Obok oczyszczania i optukiwania ran LAVANID® żel V+ jest stosowany także do zwilżania opatrunków np. w przypadku przewlekłych zaburzeń na tle bakteryjnym w procesie gojenia się ran. Dzięki zwilżonym opatrunkom ryzyko przenoszenia bakterii z rany do środowiska pacjenta jest zmniejszone i rana jest chroniona przed przenikaniem bakterii do wewnątrz.

#### SKŁAD

Roztwór Ringera (izotoniczny roztwór elektrolitowy składający się z chlorku sodu, chlorku potasu, dwuwodnego chloru wapnia, woda do iniekcji), gliceryna, makrogol, hydroksyetylocelulozy, poliheksanidu o stężeniu 0,04%.

#### WSKAZANIA

LAVANID® żel V+ do ran jest stosowany do przepłukiwania i oczyszczania ran jak także do nawilżania opatrunków i okładów.

#### TOLERANCJA TKANKOWA

Połączenie roztworu oczyszczającego z poliheksanidem o stężeniu 0,04% podczas badań eksperymentalnych i klinicznych wykazało bardzo wysoką tolerancję tkankową. Badania kliniczne wykazały, że proces tworzenia nowych tkanek ze zdrowej tkanki przebiega bez zakłóceń. Nie występują lokalne podrażnienia. Zastosowanie dla pacjentów jest bezbolesne. Z uwagi na dobrą tolerancję tkankową LAVANID® żel V+ do ran nadaje się także do wielokrotnego i długoterminowego stosowania na rany.

#### WSKAZANIA DOTYCZĄCE STOSOWANIA

- Należy wyznaczynie przygotować i oczyścić ranę.
- Należy nanieść LAVANID® żel V+ do ran na ranę lub opatrunek (np. okład lub kompres). Następnie należy wzycyicznie opatrzyć ranę. LAVANID® żel V+ do ran należy pozostawić na ranie do następnej zmiany opatrunku. W celu optymalnego nawilżenia rany zaleca się zwiększanie ilości LAVANID® żelu V+ do ran zwiększając odstępy między zmianą opatrunku. W przy-padku sklejanja się opatrunku z raną należy przed zdjęciem opatrunku zwilżyć dostatecznie ranę przy pomocy roztworu do przepłukiwania ran (np. LAVANID® roztwór do przepłukiwania ran).
- W przypadku ponownego zastosowania LAVANID® żelu V+ do ran należy prze-

strzegać z dawozówek i informacji dotyczących terminu ważności.

#### PRZECIWWSKAZANIA

Nie należy stosować LAVANID® żelu V+ do ran:

- w przypadku nadwrażliwości na jakikolwiek ze składników produktu,
- na stawy i tkanę chrzęstną.

Brak wystarczających danych na temat stosowania produktu podczas ciąży i w okresie karmienia. W tym przypadku stosować jedynie w przypadku nieopartych wskazań.

#### OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Jedynie do użytku zewnętrznego. Nie należy mieszać z innymi dodatkami. Produkt sterylny pod warunkiem, że opakowanie nie jest uszkodzone. Nie sterylizować ponownie! Możliwa jest zmiana przydatności produktu. Nie stosować po upływie terminu ważności.



#### INTERAKCJE

W związku z problemami nieprzywajalności poliheksanidu nie należy stosować LAVANID® żelu V+ do ran w kombinacji z substancjami anionaktywnymi (np. anionaktywne tensydy lub anionaktywne preparaty żelujące oraz preparaty na podstawie jodopowidonu). W przypadku bezpośredniego kontaktu preparatów na podstawie jodopowidonu należy obficie optukać ranę.

#### NIEPOŻĄDANE DZIAŁANIA UBOCZNE

Jak dotąd nie stwierdzono żadnych niepożądanych działań ubocznych.

#### WSKAZANIA I DANE DOTYCZĄCE TRWAŁOŚCI

Termin ważności znajduje się w opakowaniu. Nie należy stosować po upływie terminu ważności!



Termin trwałości po otwarciu: 1 miesiąc.

LAVANID® żel V+ do ran jest sterylny pod warunkiem, że opakowanie jest zamknięte i nie jest uszkodzone. Sterylność nie jest zachowana po otwarciu opakowania, jednakże dzięki zastosowaniu substancji konserwujących możliwe jest stosowanie produktu przez okres około miesiąca od daty otwarcia opakowania. Warunkiem koniecznym jest ochrona zawartości opakowania przed kontaminacją. Należy chronić ranę przed bezpośrednim kontaktem z opakowaniem. Każdorazowo za stosowaniu należy zamykać otwór. Resztki żelu na otworze opakowania należy usuwać przy pomocy sterylnego kompresu.

**LAVANID® - Gel tratament pentru răni V+**

**DESCRIEREA ȘI PROFILUL PRODUSULUI**  
 Rănille cronice sunt acoperite, în general, cu țesut devitalizat și necrozat, și sunt colonizate cu agenți patogeni. Pentru un tratament eficient al rănilor trebuie ca stratul de la suprafața plăgii să fie îndepărtat, de ex. prin debridare chirurgicală. În mod suplimentar este nevoie și de o curățare blândă și de o hidratare a răni. Rănille cronice prezintă o perturbare a procesului de vindecare a plăgii. Este necesar, prin urmare, un tratament cu preparate cu o toleranță specială la nivelul țesutului.

LAVANID® - Gelul tratament pentru răni V+ este un preparat steril, conservator, pe bază de soluție Ringer, care este caracterizat printr-o toleranță foarte bună la nivelul țesuturilor. Pe lângă o curățare și o hidratare a plăgii LAVANID® - Gel tratament pentru răni V+ se recomandă și pentru bandajele conservatoare, de ex. la rănille colonizate cu agenți patologici multirezistenți, care nu pot fi tratați cu antibioticele obișnuite. Cu ajutorul bandajelor conservatoare se reduce riscul transmiterii germeilor în vecinătatea pacientului, iar plaga este protejată de pătrunderea unui agent patogen.

**COMPOZIȚIE**  
 Soluție Ringer (soluție izotonică cu electroliți, care conține clorură de sodiu, clorură de potasiu, clorură de calciu 2 H2O, apă pentru preparate injectabile), glicerină, macrogol, hidroxietilceluloza, polihexanidă 0,04%.

**PENTRU CE SE UTILIZEAZĂ**  
 LAVANID® - Gelul tratament pentru răni V+ se utilizează pentru hidratarea și curățarea rănilor, precum și pentru umezirea conservatoare a bandajelor și pansamentelor.

**TOLERANȚĂ LA NIVELUL ȚESUTULUI**  
 În studiile experimentale și clinice combinația de soluție Ringer cu polihexanidă 0,04% s-a dovedit a fi foarte bine tolerată la nivelul țesuturilor. Studiile clinice au demonstrat că formarea de țesut nou sănătos nu este afectată. Nu apar iritații locale. Aplicarea gelului nu este dureroasă pentru pacient. Datorită unei toleranțe bune la nivelul pielii LAVANID® - Gel pentru tratamentul rănilor V+ este indicat pentru un tratament repetat și îndelungat al plăgilor.

**INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA UTILIZARE**

- Plăgile se pregătesc și se curată ca de obicei.
- LAVANID® - Gel pentru tratamentul rănilor V+ se aplică pe plagă sau pe un pansament pentru răni (de ex. comprese sau bandaje). Plaga se bandajează normal. LAVANID® - Gel pentru tratamentul rănilor V+ rămâne aplicat pe plagă până la următoarea schimbare a bandajului. Pentru o hidratare optimă a plăgii se recomandă creșterea treptată a cantității de LAVANID® - Gel pentru tratamentul rănilor V+ la fiecare schimb de bandaje. Dacă la schimbarea pansamentului se constată lipirea acestuia de plagă, aceasta se va umezi cu apă de clătire (de ex. LAVANID®

Soluție de clătire a rănilor), înainte de dezlăpire.  
 • Dacă LAVANID® - Gel pentru tratamentul rănilor V+ se reutilizează, trebuie respectate indicațiile și datele referitoare la perioada de valabilitate.

**CONTRAINDICAȚII**  
 Nu este permisă utilizarea LAVANID® - Gel pentru tratamentul rănilor V+  
 • dacă pacientul prezintă sensibilitate la oricare dintre componentele sale,  
 • în zona cartilajelor și a articulațiilor. Cu privire la utilizarea produsului în sarcină și alăptare nu există încă suficiente informații. Din acest motiv LAVANID® - Gel pentru tratamentul rănilor V+ ar trebuie să fie utilizat doar dacă este absolut necesar.

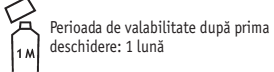
**PRECAUȚII DE UTILIZARE ȘI AVERTIZĂRI**  
 Doar pentru uz extern.  
 A nu se amesteca produsul cu alte substanțe.  
 Produsul este steril, atăta timp cât ambalajul este intact.  
 A nu se resteriliza! Capacitatea de utilizare produsului poate fi modificată în mod critic. A nu se utiliza după data de expirare indicată.



**INTERACȚIUNI CU ALTE MEDICAMENTE**  
 Din cauza problemelor de incompatibilitate cu elementul component Polihexanidă nu este permisă utilizarea LAVANID® - Gel pentru tratamentul rănilor V+ în combinație cu substanțe anionice (de ex. tenside anionice sau agenți de gelifiere anionici, precum și substanțe care conțin povidone-iodine). Dacă aceste substanțe au ajuns anterior în contact cu plaga trebuie ca acestea să fie îndepărtate temeinic de pe rană.


**EFACTE SECUNDARE**  
 Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare.


**INDICAȚII ȘI DATE REFERITOARE LA VALABILITATE**  
 Data expirării este indicată pe ambalaj. A nu se utiliza produsul după data expirării!





LAVANID® - Gel pentru tratamentul rănilor V+ este steril atăta timp cât ambalajul nu este desigilat și nu este deteriorat. Deși produsul nu mai este steril după deschiderea recipientului, prin conservare produsul mai poate fi folosit pentru o perioadă de o lună de la deschiderea recipientului. Premisa pentru aceasta este protejarea conținutului împotriva contaminării. Nu este permis ca recipientul să atingă rana. După fiecare utilizare recipientul trebuie să fie închis imediat. Resturile de gel de pe recipient trebuie să fie șterse cu o compresă sterilă.

**ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DER VERPACKUNG / MEANING OF THE SYMBOLS ON THE PACKAGING / EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS EN EL EMBALAJE OBAJŚNIENIE SYMBOLI NA OPAKOWANIU / DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE PE AMBALAJ**

 Haltbarkeit nach Anbruch: 1 Monat.  
 Shelf life after opening: 1 month.  
 Periodo de validez después de la apertura: 1 mes.  
 Termin trwałości po otwarciu: 1 miesiąc.  
 Perioada de valabilitate după deschiderea recipientului: 1 lună

 Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.  
 Do not use if package is damaged.  
 No utilize si el envase está dañado.  
 Nie używać, gdy opakowanie zostało naruszone.  
 A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.


 Steril. Sterilisation mit Dampf.  
 Sterile. Sterilized using steam.  
 Estéril. Esterilización con vapor de agua.  
 Sterylne. Sterylizacja parą wodną.  
 Steril. Sterilizare cu abur.


 Achtung! Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise in der Gebrauchsanweisung beachten.  
 Caution! Read the precautions and warnings in the instructions for use.  
 Atención! Siga las precauciones y advertencias indicadas en el manual.  
 Uwaga! Przestrzegać ostrzeżeń i środków ostrożności zawartych w instrukcji użytkowania.  
 Atenție! Respectați precauțiile de utilizare și avertizările din informațiile pentru utilizator.

**STAND DER INFORMATION / DATE OF REVISION OF THE TEXT / FECHA DE LA INFORMACIÓN / OSTATNIA WERYFIKACJA ULOTKI / STADIUL INFORMAȚIEI**

2015-06

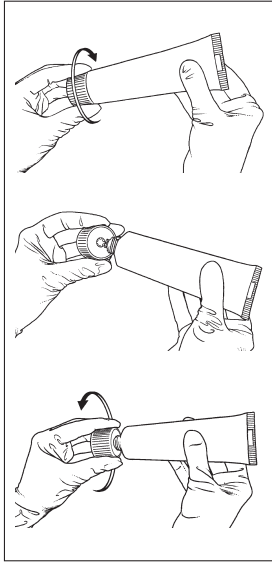
 Chargenbezeichnung  
 Batch code  
 Número de lote  
 Oznaczenie serii  
 Cod lot

 Nicht resterilisieren.  
 Do not resterilize.  
 No lo vuelva a esterilizar.  
 Nie sterylizować ponownie.  
 A nu se resteriliza.

 Gebrauchsanweisung beachten.  
 Observe instructions for use.  
 Siga las instrucciones de uso.  
 Przestrzegać instrukcji użytkowania.  
 Informații pentru utilizator

 Verwendbar bis  
 Use by  
 Válido hasta  
 Zużyć do  
 A se utiliza până la



Hinweise zum Öffnen der Tube  
 Information about opening the tube  
 Indicaciones para abrir el tubo  
 Wskazania dotyczące otwierania tuby  
 Indicații pentru deschiderea tubului





HERSTELLER / MANUFACTURER / FABRICANTE / PRODUCENT / PRODUCĂTOR





SERAG-WIESSNER  
 GmbH & Co. KG  
 Zum Kugelfang 8 - 12  
 95119 Naila/Germany

 + 49 9282 937-0  
 + 49 9282 937-9369

Export Department:

 + 49 9282 937-230  
 + 49 9282 937-9785

 info@serag-wiessner.de  
 www.serag-wiessner.de

CE1014 I3809AAB

